



บันทึกข้อความ

ส่วนงาน ฝ่ายบริหารงานบุคคล สำนักบริหารทรัพยากรมนุษย์ โทร. 80160

ที่ ศธ 0512/อ1135

วันที่ 11

กุมภาพันธ์ 2559

เรื่อง แบบฟอร์มและสัญญาจ้างที่เกี่ยวข้องกับการบริหารงานบุคคลฉบับภาษาอังกฤษ

เรียน คณบดี / ผู้อำนวยการ

ด้วยมหาวิทยาลัยได้บรรจุจ้างชาวต่างประเทศเป็นพนักงานมหาวิทยาลัย พนักงานวิสามัญ และ ลูกจ้างชั่วคราวชาวต่างประเทศ และมีแนวโน้มการจ้างบุคคลดังกล่าวสูงขึ้นเพื่อรองรับการเป็นประชาคมอาเซียน (ASEAN Community) ของประเทศไทย แต่เนื่องด้วยข้อบังคับ ระเบียบ ประกาศ และแบบฟอร์มต่างๆ ของมหาวิทยาลัยที่เกี่ยวข้องกับการบริหารงานบุคคล ยังคงเป็นเอกสารฉบับภาษาไทย ดังนั้น มหาวิทยาลัยจึงได้ มอบศูนย์การแปลและการล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ ดำเนินการแปลแบบฟอร์มและสัญญาจ้าง ที่เกี่ยวข้องกับการบริหารงานบุคคลให้เป็นฉบับ “ภาษาอังกฤษ” เพื่อให้ชาวต่างประเทศที่ได้รับการบรรจุจ้าง รับทราบ เข้าใจ และใช้ถือปฏิบัติได้อย่างถูกต้อง ซึ่งศูนย์การแปลและการล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ ได้แปลแบบฟอร์มและสัญญาจ้างที่เกี่ยวข้องกับการบริหารงานบุคคลเสร็จสิ้นเรียบร้อยแล้ว

ในการนี้ เพื่อให้การบริหารงานบุคคลชาวต่างประเทศเป็นไปด้วยความถูกต้อง เรียบร้อย มหาวิทยาลัยจึงขอประชาสัมพันธ์ให้ส่วนงาน/หน่วยงานทราบเกี่ยวกับเอกสารการแปลฉบับภาษาอังกฤษ เพื่อจะได้นำไปใช้งานได้อย่างถูกต้อง มีจำนวน 5 รายการ ดังนี้

1. แบบฟอร์ม ใบสมัครพนักงานมหาวิทยาลัยสายวิชาการ (พม.11-1)
2. แบบฟอร์ม สัญญาทดลองปฏิบัติงาน (พม.28)
3. แบบฟอร์ม สัญญาปฏิบัติงาน (พม.29)
4. แบบฟอร์ม สัญญาปฏิบัติงานพนักงานมหาวิทยาลัย (พม.40)
(กรณีหรือผลการพิจารณาการขอกำหนดตำแหน่งทางวิชาการที่สูงขึ้น)
5. แบบฟอร์ม สัญญาจ้างพนักงานวิสามัญ (พม.34)

อนึ่ง ส่วนงาน/หน่วยงานสามารถ Download เอกสารการแปลฉบับภาษาอังกฤษทั้ง 5 รายการ ได้ที่ www.hrm.chula.ac.th ไปยังหัวข้อ English Version

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

(รองศาสตราจารย์ ดร.พรพจน์ เปี่ยมสมบุรณ์)
รองอธิการบดี